
POMIESZCZENIOWY ELEMENT NAWILŻAJĄCY Dla ES-MINI



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA wraz z DTR

PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ

Dziękujemy za wybór pomieszczeniowego elementu nawilżającego PEGO EASYSTEAM.

Przeczytaj uważnie tę instrukcję: pozwoli to na prawidłowy montaż urządzenia, a nawilżacz będzie pracował poprawnie i efektywnie.

Po przeczytaniu instrukcję należy zachować.

Jak czytać instrukcję:

Instrukcja zawiera następujące symbole:



Należy zwrócić uwagę.



Procedury, których należy przestrzegać ze szczególną uwagą, aby uniknąć uszkodzenia nawilżacza, błędów w jego pracy oraz wypadków przy obsłudze.



Zakazane czynności, które mogą uszkodzić nawilżacz, błędy w pracy oraz wypadki przy obsłudze.



Użyteczna rada.



Pokazuje numer serwisu nawilżaczy PEGO 2 (numer telefonu podany na końcu instrukcji, pod który należy dzwonić w razie awarii).

SPIS TREŚCI

WSTĘP

ROZDZ. 1

Strona 4	1.1	Ogólne informacje
Strona 4	1.2	Warunki gwarancji
Strona 4	1.3	Zasada działania
Strona 4	1.4	Oznaczenie pomieszczeniowych jednostek nawilżających
Strona 5	1.5	Dane techniczne
Strona 5	1.6	Wymiary
Strona 5	1.7	Dane identyfikacyjne
Strona 6	1.8	Standardowe wyposażenie

MONTAŻ

ROZDZ. 2

Strona 6	2.1	Uwagi ogólne na temat montażu
Strona 7	2.2	Montaż jednostki pomieszczeniowej na nawilżaczu
Strona 8	2.3	Podłączenia elektryczne

URUCHOMIENIE

ROZDZ. 3

Strona 8	3.1	Pierwsze uruchomienie
----------	-----	-----------------------

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

ROZDZ. 4

Strona 8	4.1	Rozwiązywanie problemów
----------	-----	-------------------------

ZAŁĄCZNIKI

ROZDZ. 5

Strona 10	5.1	Deklaracja zgodności
Strona 12	5.2	Schemat

ROZDZ.1 WSTĘP

1.1

OGÓLNE INFORMACJE

Pomieszczeniowy element nawilżający PEGO został zaprojektowany do bezpośredniego nawilżania powietrza w pomieszczeniach zamkniętych, w odróżnieniu od nawilżania kanałowego; wentylacja może być osiągnięta przez montaż bezpośrednio na nawilżaczu lub poprzez montaż zdalny, naścienny.

1.2

WARUNKI GWARANCJI

Wyposażenie dodatkowe produktów linii EASYSTEAM objęte jest gwarancją na wady fabryczne, przez okres 24-miesięcy, licząc od daty dostawy.

Nieprawidłowa instalacja lub użytkowanie z urządzeniami nie należącymi do linii EASYSTEAM automatycznie powodują utratę gwarancji.

Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i przestrzegać informacji na temat parametrów technicznych urządzenia.



Wszelkie zmiany wprowadzone do przewodów i/lub komponentów wewnętrznych lub zadania realizowane w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, nie tylko powodują natychmiastową utratę gwarancji, ale również mogą prowadzić do awarii, nieodwracalnej szkody, poważnych obrażeń osób/obiektów. PEGO S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy lub nieścisłości w niniejszej instrukcji, takie jak błędów druku lub przekładu. PEGO S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach, jakie uzna za konieczne, bez zmiany ich głównych cech.

Każde nowe wydanie instrukcji PEGO zastępuje poprzednie.

1.3

ZASADA DZIAŁANIA

Pomieszczeniowa jednostka nawilżająca EASYSTEAM produkuje parę przez nawilżacz z przepływem powietrza generowanym przez wentylator; taka mieszanka jest następnie wprowadzana do pomieszczenia z prędkością i w ilości proporcjonalnej do wielkości nawilżacza, zapewniając tym samym optymalny stosunek nawilżania do strat wydajności spowodowanych przez efekt kondensacji.

Wentylacja następuje równocześnie z produkcją pary, kształt pomieszczeniowej jednostki gwarantuje, że temperatura wychodzącego powietrza jest niższa niż 50°C, a wzór siatki uniemożliwia bezpośrednie wprowadzenie kropli wody do pomieszczenia.

1.4

OZNACZENIE POMIESZCZENIOWYCH JEDNOSTEK NAWILŻAJĄCYCH

400UMFAN80

pom. jednostka nawilżająca dla nawilżaczy ES MINI 3-M, ES-MINI 6

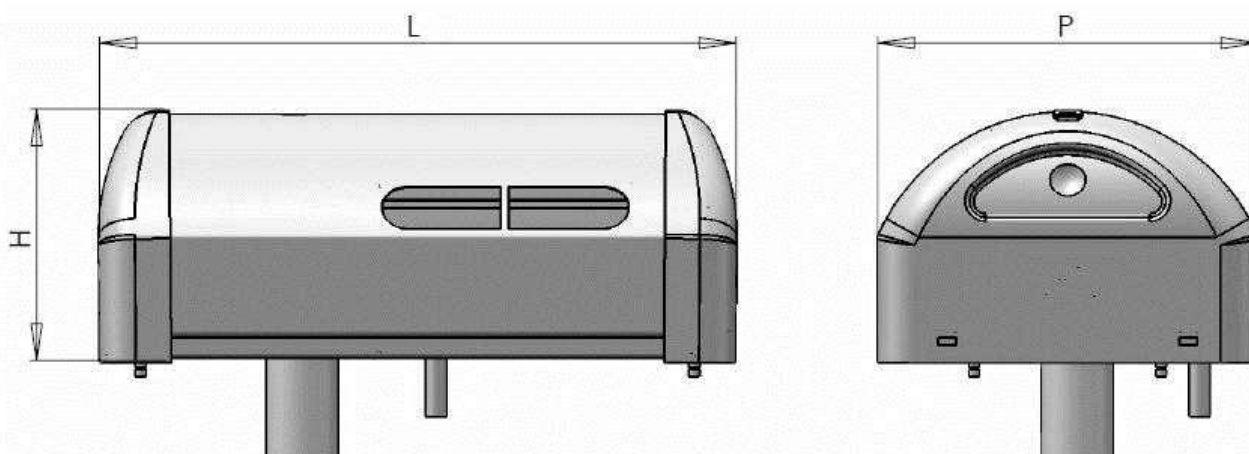
1.5

DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE	400UMFAN80
Wydajność (kg/h)	Max 6
Zasilanie elektryczne	230 V 50/60 Hz
Moc (kW)	0,02
Typ sterowania	EASYSYSTEM ES-MINI
Króciec parowy wlot (mm)	40
Średnica odprowadzenia kondensatu (mm)	10
Przepływ powietrza	80 m ³ /h

1.6

WYMIARY



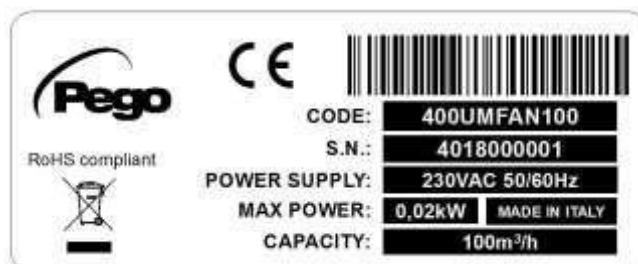
MODEL	L	P	H
400UMFAN80	310 mm	186 mm	123 mm

1.7

DANE IDENTYFIKACYJNE

Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji posiada tabliczkę znamionową, na której zamieszczone są dane identyfikacyjne:

- Nazwa producenta
- Model urządzenia
- Numer seryjny
- Moc
- Przepływ powietrza



1.8**STANDARDOWE WYPOSAŻENIE**

Pomieszczeniowa jednostka nawilżająca EASYSTEAM dostarczana jest kompletna, gotowa do montażu i użytkowania, wyposażona w:

- 1 rura silikonowa o wewnętrznej średnicy 25 mm, dla wlotu pary
- 1 złącze o średnicy zewnętrznej 10 mm, dla odprowadzenia kondensatu
- 1 przewód kondensatu
- 2 złączki zaciskowe dla przewodu parowego i spustu wody
- 1 instrukcja obsługi

ROZDZ. 2 MONTAŻ**2.1****WAŻNE INFORMACJE DLA INSTALATORA**

1. Pomieszczeniową jednostkę nawilżającą należy stosować tylko z nawilżaczami Pego Easystem ES-MINI.
2. Dokładnie wypoziomuj urządzenie.
3. Podczas instalacji upewnij się, że przepływ powietrza nie jest skierowany w kierunku urządzeń elektronicznych lub innych urządzeń wrażliwych na wysoką wilgotność.

2.2

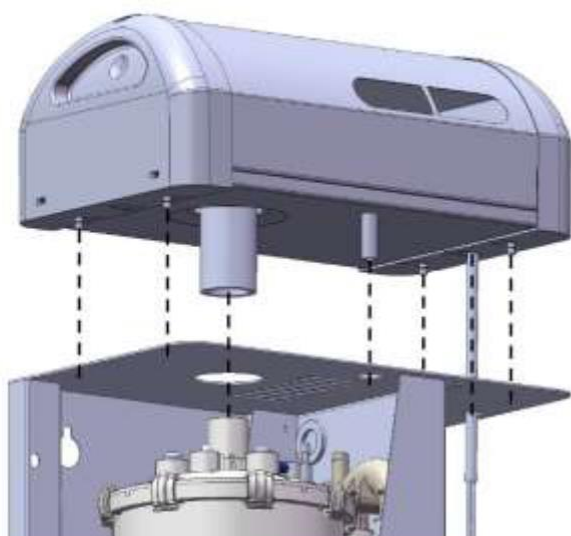
MONTAŻ JEDNOSTKI POMIESZCZENIOWEJ NA NAWILŻACZU

1. Wyjmij pomieszczeniowy element nawilżający z opakowania, trzymając go w pozycji pionowej. Usuń ochronną nylonową folię i sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie.
2. Zdejmij pokrywę ze stali nierdzewnej nawilżacza obracając 2 zamki. (Rys. 1)

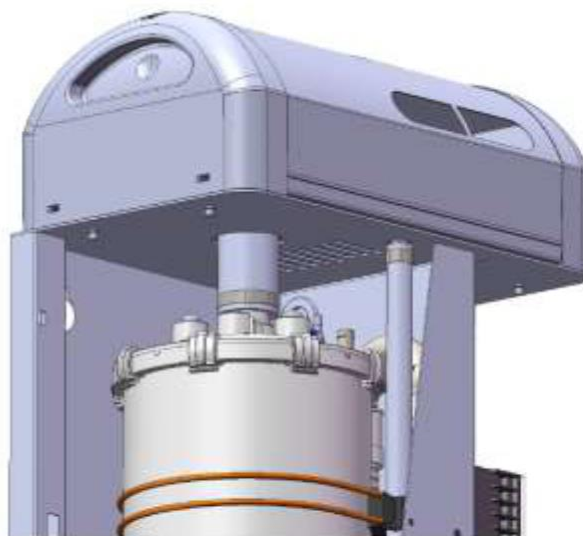


Rys. 1

3. Sprawdź, czy nawilżacz jest postawiony dokładnie w poziomie; skoryguj jakiegokolwiek nachylenia.
4. Zamontuj element na górze nawilżacza, włóż rurę parową, rurę odpływową oraz kabel zasilający w otwór. (Rys. 2)



Rys. 2

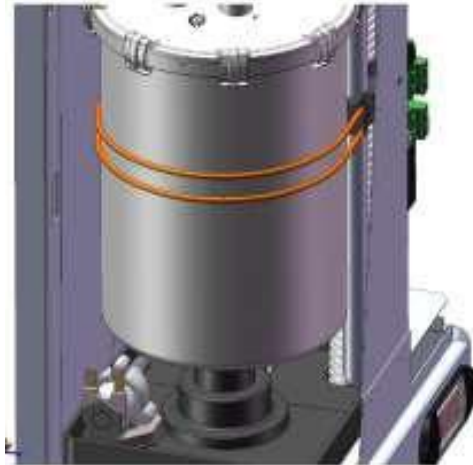


Rys. 3

5. Wykorzystać klamry zaciskowe do zamocowania przewodu parowego oraz odprowadzenia kondensatu. (Rys. 3).

6. Przewód kondensatu z elementu nawiewnego należy przeprowadzić przez otwór we wsporniku cylindra i doprowadzić go w pobliżu króćca $\phi 10\text{mm}$ w podstawie w której osadzamy cylinder.

Następnie należy usunąć zaślepkę oraz usunąć korek silikonowy z wnętrza króćca. Podłączyć przewód kondensatu do króćca oraz zabezpieczyć obejmą.



Rys. 4

2.4

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Podłącz przewód do zacisków 62 i 63 na bloku zacisków nawilżacza.

ROZDZIAŁ 3

3.1

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Kiedy nawilżacz otrzymuje wodę do produkcji pary, element pomieszczeniowy zaczyna pracować i generować przepływ powietrza z odpowiednią ilością pary wodnej.

ROZDZIAŁ 4

4.1

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

BŁĄD	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE USTERKI
Nawilżacz wytwarza parę, ale nie wypływa ona z jednostki pomieszczeniowej	Nie działa wentylator	Sprawdź poprawność połączeń i zasilania
Nawilżacz wytwarza parę, ale nie wypływa ona z jednostki pomieszczeniowej	Nie działa wentylator pomimo właściwego zasilania	Sprawdź, czy wentylator działa prawidłowo
Do pomieszczenia przedostają się krople wody	Nieprawidłowo wypoziomowana jednostka	Sprawdź instalację urządzenia
Do pomieszczenia przedostają się krople wody	Wlot powietrza w tylnej części elementu zablokowany	Wyczyść wlot
 <p>W razie wystąpienia innych usterek, nie wymienionych w tabeli prosimy o kontakt z firmą KMK Klima.</p>		

ROZDZIAŁ 5

5.1

DEKLARACJA ZGODNOŚCI



TŁUMACZENIE ORYGINAŁU

Pego S.r.l. società a socio unico

Sede legale: Via Piacentina 6/b, 45030 Occhiobello (RO), Italy
 P.IVA, Codice fiscale e numero iscrizione al Registro Imprese di Rovigo: 01071530297
 Capitale sociale € 41.600,00 i.v. - Numero REA: 124390
 Tel. +39 0425 762906 – Fax +39 0425 762905 - www.pego.it – info@pego.it

EU CONFORMITY / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER:

NINIEJSZA DEKLARACJA ZGODNOŚCI JEST WYDAWANA NA WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA:



PEGO S.r.l. Via Piacentina 6/b, 45030 Occhiobello (RO) – Italy –

DENOMINATION OF THE PRODUCT IN OBJECT / OZNACZENIA PRODUKTÓW

MOD.: 400ES3MMINI
 MOD.: 400ES6MINI

THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT EUROPEAN HARMONIZATION LEGISLATION:
 POWYŻSZY PRODUKT JEST ZGODNY Z OBOWIĄZUJĄCYMI DYREKTYWAMI EUROPEJSKIMI:

Low voltage directive (LVD): 2014/35/UE
 Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/EU

Electromagnetic compatibility (EMC): 2014/30/UE
 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC): 2014/30/EU

THE CONFORMITY REQUIRED BY THE DIRECTIVE IS GUARANTEED BY THE FULFILLMENT TO THE FOLLOWING STANDARDS:

ZGODNOŚĆ WYMAGANA PRZEZ DYREKTYWĘ GWARANTUJE SPEŁNIENIE NASTĘPUJĄCYCH NORM:

European standards:

Normy europejskie:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-98:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2015, EN61000-3-2:2014,
 EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-1:2007,
 EN 61000-6-2 :2005, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-4:2007

THE PRODUCT HAS BEEN MANUFACTURED TO BE INCLUDED IN A MACHINE OR TO BE ASSEMBLED TOGETHER WITH OTHER MACHINERY TO COMPLETE A MACHINE ACCORDING TO DIRECTIVE: EC/2006/42

“Machinery Directive”.

PRODUKT ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO PODŁĄCZENIA DO URZĄDZENIA LUB DO ZAMONTOWANIA RAZEM Z INNYMI URZĄDZENIAMI W CELU UZYSKANIA URZĄDZENIA ZGODNIE Z DYREKTYWĄ: 2006/42 / CE „Dyrektywa maszynowa”.

Signed for and on behalf of:
 Podpisano w imieniu:

Pego S.r.l.
 Martino Villa
 Presidente

Place and Date of Release:
 Miejsce i data wydania:

Occhiobello (RO), 01/01/2020



NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO - Państwowy Zakład Higieny
NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH - National Institute of Hygiene

ZAKŁAD BEZPIECZEŃSTWA ZDROWOTNEGO ŚRODOWISKA
DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL HEALTH AND SAFETY

ATEST HIGIENICZNY **B-BK-60212-0163/21**
HYGIENIC CERTIFICATE **ORIGINAL**
NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: **Parowe, elektrodowe nawilżacze powietrza typu: EASY STEAM ES**

Zawierający / containing: stal nierdzewną, ABS i inne materiały wg dokumentacji producenta

Przeznaczony do / destined: nawilżania powietrza w pomieszczeniach użyteczności publicznej, służby zdrowia, produkcyjnych i usługowych

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków / the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:
Zastosowanie i wykonanie wyrobów musi być zgodne z przepisami dotyczącymi obszaru, w jakim są one montowane. Montaż i eksploatacja wyrobów zgodnie z zaleceniami producenta.

Atest higieniczny nie dot. parametrów technicznych, walorów użytkowych i oceny właściwości alergizujących wyrobu / Hygienic certificate does not apply to technical parameters, utility value and allergenic properties of the product

Wytwórca / producer:

PEGO s.r.l.
45030 Occhiobello Rovigo
Via Piacentina 6/b, Włochy

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

KMK KLIMA S.C.
30-605 Kraków
ul. Fredry 2



Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2026.03.30 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2026.03.30 or in the case of changes in composition or in technology of production.

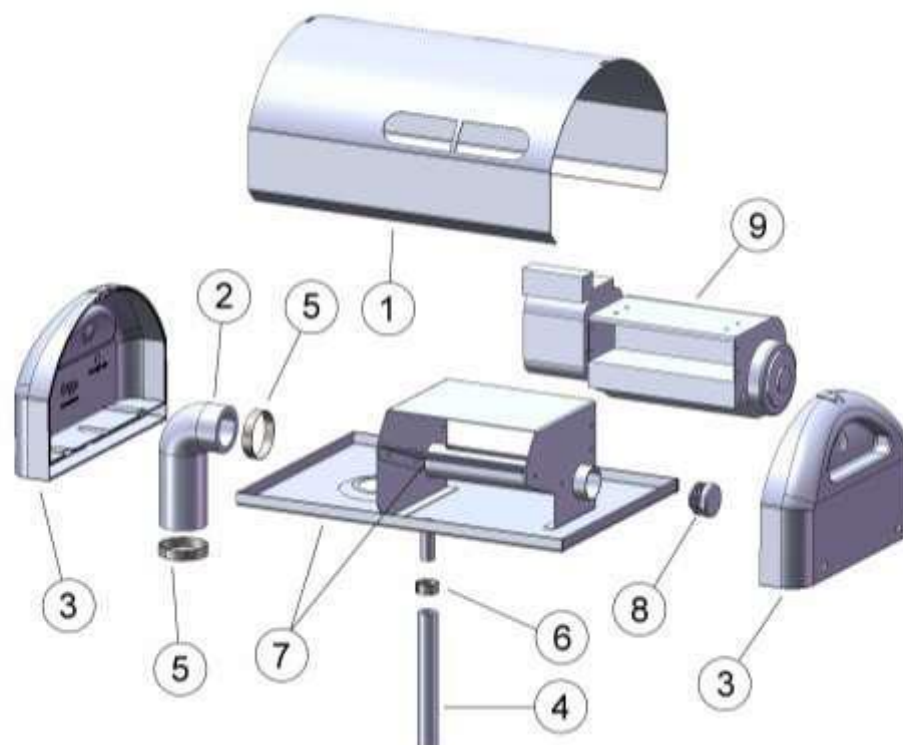
Data wydania atestu higienicznego: 30 marca 2021

The date of issue of the certificate: 30th March 2021

Kierownik
Zakładu Bezpieczeństwa Zdrowotnego Środowiska

z up. Maciej Kaszuba
dr hab. Jolanta Solecka, prof. NIZP-PZH

Kontakt w sprawie niniejszego atestu higienicznego / To contact regarding this hygienic certificate
Zakład Bezpieczeństwa Zdrowotnego Środowiska NIZP-PZH / Department of Environmental Health and Safety NIPH-NIH
00-791 Warszawa, ul. Chocimska 24 / 00-791 Warsaw, Chocimska 24, Poland
e-mail: sekretariat-bk@pzh.gov.pl tel. +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349



Lp.	Opis
1	Pokrywa ze stali nierdzewnej
2	Rura łącząca, głowa nawilżacza- wentylator
3	Boczne pokrywy ABS
4	Rura odprowadzająca kondensat
5	Zaciski rury parowej
6	Zaciski rury odprowadzającej kondensat
7	Baza stalowa
8	Wtyk o średnicy 25 mm dystrybucji pary
9	Wentylator



PEGO 2 DIVISIONE UMIDIFICATORI / HUMIDIFIER DIV.
Via delle scienze, 28 45030 Occhiobello ROVIGO – ITALY
Tel. +39 0425 760349 Fax +39 0425 762905
e.mail: tecnico@pego.it – www.pego.it

PEGO s.r.l.
Via Piacentina, 6/b 45030 Occhiobello ROVIGO – ITALY
Tel. +39 0425 762906 Fax +39 0425 762905
e.mail: info@pego.it – www.pego.it



CENTRO DI ASSISTENZA / ASSISTANCE CENTRE
Tel. +39 0425 760349 e.mail: tecnico@pego.it

Dealer:
KMK KLIMA s.c.
ul. Fredry 2
30-605 Kraków

Tel./fax 12 262 93 43
Tel. 12 353 51 73

e-mail: biuro@kmkklima.pl
www.kmkklima.pl
www.nawilzanie.com

Doc. code: **M.ES.05** rel. 01.07
PEGO s.r.l. reserves the right to modify this manual at any time.